

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 54 (1992)
Heft: 9

Artikel: Comptabilité pour tous
Autor: Schilt, Beat
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1084811>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

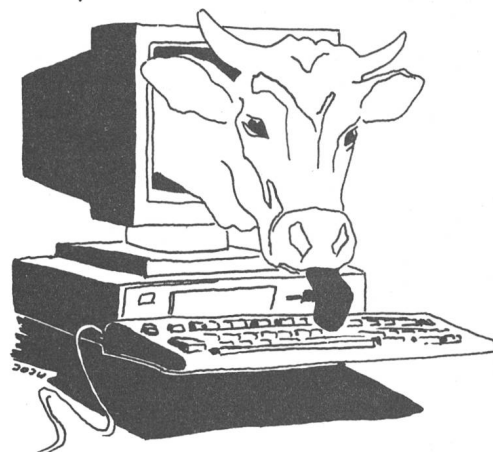
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Les comptabilités à marges brutes du SRVA et de LBL

Comptabilité pour tous

Beat Schilt, Agrométrie EPFZ (Adaptation française: Claude Rougemont, SRVA)

Les deux programmes sont livrés accompagnés d'un classeur format A5. La diffusion est assurée par les services comptables. Ceux-ci se chargent également de l'installation et de la formation. Divers formulaires sont à disposition pour faciliter le travail. Un grand avantage des comptabilités VDV/SPS et AGRA réside dans le fait que les exploitations ayant travaillé depuis toujours avec le service comptable peuvent continuer à utiliser tous les anciens documents, données et formulaires. Il existe pour les deux programmes un petit cours de comptabilité sous forme de brochure.



Approche comparative de programmes de comptabilité

Les deux programmes du SRVA et la LBL sont les comptabilités les plus répandues. Les premières versions ont été programmées en collaboration avec l'Union Suisse des Paysans au début du temps des PC compatibles IBM. Une partie de la conception date du temps du gros système avec mise en valeur centralisée des données comptables. Le premier public cible de ces programmes n'étaient pas les exploitations équipées de PC, mais les services comptables locaux, qui pour la plupart en Suisse romande sont adjoints aux organismes de vulgarisation et organisés en associations en Suisse alémanique. Ces dernières années, toujours davantage d'exploitations tendent vers une saisie (et éventuellement le boucllement) sur leur propre PC. Après quelques hésitations des organismes de la vulgarisation, (après tout, ces programmes étaient faits pour des professionnels et non pour le profane) des versions pour exploitations sont mises à disposition. Depuis, environ 650 logiciels VDV/SPS, respectivement PROGRA et environ 170 logiciels AGRA ont été loués ou vendus à des particuliers. Comme la comptabilité PROGRA est pratiquement identique à la VDV/SPS, elle ne sera pas mentionnée de façon distincte ici dans la description technique.

Installation

Si l'on tient compte que les programmes doivent fonctionner non seulement sur un simple PC à double lecteur de disquettes, mais aussi sur un réseau

VDV/SPS – PROGRA – AGRA: histoire et organisation

Il existait à l'origine deux systèmes de comptabilités à marges brutes, SPS (Brougg) et VDV. Le nom VDV est composé de ceux des trois fondateurs: Prof. Jean Vallat, premier directeur du SRVA, André Deblue, agriculteur à Founex et André Veillon, directeur du SRVA jusqu'à il y a une année et successeur à J. Vallat. Leur comptabilité se distinguait de celle de Brougg principalement par le fait que les charges et les produits étaient détaillés dans les comptes selon une table de postes de frais et de rendements prédéfinie alors qu'à Brougg on ouvrait un compte par poste de frais ou de rendement. Depuis 1972, les boucllements ne se distinguent plus l'un de l'autre. On ne parle ainsi plus, aujourd'hui, que du boucllement VDV/SPS.

Aussi bien en Suisse romande qu'en Suisse alémanique, les services comptables qui suivent les comptabilités sont organisés de façon décentralisée. En Romandie, ce sont des services cantonaux de vulgarisation et en Suisse alémanique 24 services, la plupart associations privées. Ces services assurent la tenue des comptabilités, le contrôle, le conseil et l'information de leurs membres. Cette organisation décentralisée rend justement le logiciel utilisé attractif pour l'agriculteur équipé d'un PC: du fait qu'il travaille avec le même logiciel, le plan comptable, par exemple, ou les inventaires début peuvent être transférés directement. L'utilisation du programme même si il devrait être modernisé, pose peu de problèmes, et le boucllement peut également être contrôlé sur le PC du service comptable. Environ la moitié des presque 9000 boucllements sont livrés pour la mise en valeur centralisée à la FAT, laquelle établit les cahiers de statistiques FAT bien connus (Rapports marges brutes et charges de structure). Comme la FAT a des exigences assez strictes quand aux données livrées, le plan comptable VDV/USP ne doit pas être modifié. Vu l'augmentation des comptabilités, le besoin d'un système simple pour de petites exploitations s'est fait sentir. Le SRVA a alors développé le système AGRA. Pour différentes raisons, LBL a préféré une variante allégée du système VDV/SPS, appelée PROGRA. AGRA et PROGRA sont en principe des boucllements simplifiés, mais conviennent parfaitement comme comptabilité à marges brutes. La variante proposée par LBL permet en principe les mêmes possibilités en VDV/SPS qu'en PROGRA. Cela peut être choisi dans une option du menu. Des différences existent au niveau de la diffusion: le programme VDV/SPS ne peut être que loué, alors qu'on peut acheter la variante PROGRA. Le logiciel AGRA du SRVA ne peut être que loué, et ne permet que l'édition du boucllement AGRA. Les deux logiciels sont disponibles en français et en allemand.

avec des répertoires privés, la présente aide à l'installation est bien résolue. Celui qui possède un PC avec disque dur peut lancer le programme d'installation, choisir l'unité et le répertoire cible, et l'installation est faite. A vrai dire, les données et les programmes se trouvent alors dans le même répertoire. Si on veut changer cela, la façon de procéder n'est pas évidente, mais décrite avec précision dans le manuel. L'adaptation des imprimantes est effectuée à l'intérieur des programmes. Quatre canaux de sorties sont à disposition, pouvant être branchés à divers raccordements (LPT1 à 3, COM1, COM2 et fichier d'impression) et imprimantes. En d'autres termes, on peut en tout temps imprimer avec quatre imprimantes ou modes d'impression différents. En ce faisant, un canal sera judicieusement branché sur un fichier d'impression, ce qui donne la possibilité de diriger l'impression d'abord sur un fichier et de le visionner à l'écran. Les commandes pour les imprimantes les plus courantes sont livrées avec le logiciel et peuvent être adaptées à chaque situation.

En plus ces programmes permettent certains petits paramétrages tels que l'affichage ou non de certains champs d'enregistrement ou les couleurs de l'écran.

Ouverture de la comptabilité

Les deux comptabilités ont un cadre de comptes complet. A partir de celui-ci, le plan comptable individuel est établi. En tout temps, on peut ouvrir des comptes ou les supprimer, pour autant qu'ils ne contiennent pas encore des écritures. Pour la comptabilité VDV/SPS, il est d'usage de reprendre dans le plan comptable tous les postes de frais et de rendement prévus pour les branches de production alors qu'en AGRA, ceux-ci sont beaucoup plus regroupés. Il y a des différences entre les deux systèmes au niveau de la marche à suivre pour l'ouverture d'une comptabilité. Dans la comptabilité VDV/SPS, les valeurs du bilan début sont saisies comme des écritures normales, mais munies d'un code spécial. Les autres données de l'exploitation sont introduites par une option du menu. Dans la comptabilité AGRA, un menu spéci-

fique à l'ouverture d'une comptabilité guide la saisie de toutes les données nécessaires sur l'exploitation et l'inventaire.

La comptabilisation

Dans les deux logiciels, la passation des écritures se fait plutôt encore comme du temps des gros systèmes. Tout doit être saisi. Pour la VDV/SPS, ce sont le compte concerné, plus le code mentionné plus haut qui spécifie le type d'écriture (mouvements financiers, inventaire début et fin, prestations et mouvements internes); puis viennent la date, numéro de pièce comptable, libellé, quantité, unité, compte à débiter, poste de frais, compte à créditer, poste de rendement et le montant. En cas d'un grand nombre d'écritures semblables, la possibilité de pouvoir reprendre certains champs facilite le travail. Il n'existe pas d'écritures standard prédéfinies et on peut seulement ouvrir une fenêtre indiquant les données raisonnables et possibles. A chaque fois apparaissent les 15 dernières écritures. A cet endroit, on peut chercher et modifier les écritures. En VDV/SPS, la recherche ne fonctionne malheureusement que par compte et (facultatif) contrepartie ou poste de frais ou de rendement. Un test de plausibilité online évite la plupart des erreurs de comptabilisation. En VDV/USP, c'est la position du compte financier qui détermine s'il s'agit de recettes ou de dépenses.

Pour la comptabilisation dans l'AGRA, on introduit tout d'abord le compte concerné et (facultatif) le numéro de la fiche du journal. Après suivent date, libellé, contrepartie, montant et numéro de pièce. Pour les recettes, il faut taper «+» avant le montant. La recherche des écritures se fait sur n'importe quel critère (compte, no de fiche, chaîne de caractères ...).

Dans les deux programmes, toutes les écritures peuvent être modifiées.

Journal, vue d'ensemble

Dans la comptabilité VDV/SPS, les écritures peuvent être affichées dans le masque de saisie, triées par postes de frais ou de rendement. Dans le menu journal, divers extraits de comptes et

Technique Agricole

Editeur:

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)
Werner Bühler, Directeur

Rédaction:

Ueli Zweifel

Collaboration à la traduction:

Franca Stalé

Adresse:

Case postale, 5223 Riniken
Tél. 056 - 41 20 22
Fax 056 - 41 67 31

Régie des annonces:

ASSA Annonces Suisse SA
2, place Bel-Air, 1002 Lausanne
Tél. 021 - 20 29 31
Fax 021 - 20 09 33
ou
Winkelriedstrasse 37, 6002 Lucerne
Tél. 041 - 24 22 33
Fax 041 - 23 55 85

Imprimerie et expédition:

Huber & Co. AG, 8500 Frauenfeld

Production:

Reto Bühler

Reproduction autorisée
avec mention de la source et envoi
du justificatif à la rédaction

Paraît 12 fois par an:

Prix de l'abonnement:

Suisse: Fr. 45.- par an
Gratuit pour les membres ASETA
Etranger: Fr. 57.- par an

Le numéro 10/92 paraîtra

le 13 octobre 1992

Dernier jour pour les ordres

d'insertion: 24 septembre 1992

mensuels sont établis. La fonction totalisant les montants d'une session est très utile. Ainsi le subtotal d'une fiche de caisse peut être comparé avec les écritures qu'on vient de passer. Malheureusement, il n'existe pas encore de possibilité de recherche, et de ce fait, d'impression selon le libellé, le montant, ou le numéro de pièce comptable. Tout ce qui peut être imprimé peut également toujours être transféré dans un fichier et être, au besoin, visionné avec l'ordre MS-DOS «type» ou un éditeur, sans gaspiller du papier.

Dans l'AGRA on peut établir des listes mensuelles et de fiches, des extraits des comptes financiers, des comptes

de pertes et profits, ainsi que les soldes des comptes financiers. Ici également, on peut visionner une édition par le biais d'un fichier sans l'imprimer, si elle ne peut pas être affichée à l'écran.

Le bouclement

Les travaux de bouclement sont un peu plus faciles dans l'AGRA, puisque la structure des menus est faite de manière qu'on peut travailler dans l'ordre de ceux-ci. Dans la VDV/SPS, c'est un peu plus compliqué; en effet, cette comptabilité exige également bien d'avantage de données. Divers tests de plausibilité veillent à réduire les erreurs à un minimum. Comme les données de la plupart des bouclements VDV/SPS sont livrées à la FAT, ces derniers sont établis ou contrôlés par le service comptable.

Jusqu'à aujourd'hui, un manque dans les deux programmes consiste dans le fait qu'ils remplissent l'obligation fiscale de présenter des comptes, mais pas forcément en faveur des exploitations. Ainsi, par exemple, les amortissements, pour être comparables, sont normalisés. Le SRVA et LBL sont conscients de cette lacune et s'efforcent de l'éliminer. Avec la comptabilité VDV/SPS, il sera possible à l'avenir de faire deux bouclements et d'évaluer différemment certains éléments.

L'AGRA va encore un peu plus loin. Le SRVA établi pour chaque canton une extraction des données fiscales (modifiable par l'utilisateur) qui, à partir des écritures enregistrées, sélectionne, totalise à nouveau, calcule et présente les données souhaitées.

Pour le reste, les bouclements correspondent bien entendu au standard. Comme le bien des comptes, les postes de frais et de rendement ainsi que les estimations des actifs sont faits strictement selon les directives, la comparabilité avec le rapport, marges brutes et charges de structures est très bonne.

Documentation, aide, conseil, mise en route, système de menus

Les deux programmes sont très largement documentés. La description

complète de l'installation et des fichiers est excellente. Les divers formulaires et fiches de saisie complètent la bonne image de la documentation. Celui qui tient sa comptabilité en collaboration avec un service comptable ne peut certainement pas se plaindre d'un manque d'aide en matière de questions comptables. La mise en route est également prise en charge par le service comptable.

Une grande faiblesse de la comptabilité VDV/SPS est le système de menus qui n'est plus tout à fait actuel, et en partie le système d'aide dans le programme. Ces défauts proviennent du fait que la conception de base date d'une dizaine d'années, et ne peuvent ainsi être qu'insuffisamment corrigés. La touche [ESC], par exemple, n'a aucune efficacité. En plus [F1] termine la plupart des saisies, alors qu'aujourd'hui, presque tous les autres programmes du marché appellent un écran d'aide au moyen de cette touche. Le choix des options dans les menus et la structure des menus demande également une accoutumance. Comme aide, on trouve de temps à autre une ligne d'information et parfois une fenêtre. Malheureusement, celle-ci n'est pas toujours appelée par la même touche.

Dans la comptabilité AGRA, le système de menus a été adapté un peu au goût du jour. Ici [ESC] fonctionne comme on peut l'attendre. Et les menus sont structurés de manière hiérarchique. On peut sélectionner une option non seulement par leur numéro, mais également par les touches de direction. L'aide est aussi mieux organisée et toujours appelée par la touche [F1].

Pour les deux programmes, il s'agit de relever honnêtement que le public visé lors de la programmation initiale n'était pas les exploitants, mais des services comptables gérés professionnellement, qui mettaient d'avantage de poids sur d'autres choses. Celui qui traite plus de 100 comptabilités par année avec le même programme finit par connaître le système de menus et l'utilisation des touches par cœur.

En conclusion

Les deux logiciels sont d'un prix très avantageux et ainsi accessibles à tous. Les conseils accompagnant le boucle-

ment les rendent encore plus attractifs. Aussi, les deux programmes ont, et ce n'est que justice, une large diffusion qui s'étendra encore. Ceci devrait, en principe, motiver le SRVA et LBL d'en faire davantage pour ces programmes. En comparaison avec des comptabilités programmées par des privés, elles sont mal loties justement à cause de leur utilisation. A l'avenir, davantage de personnes n'ayant d'expérience ni en comptabilité, ni en informatique, tiendront leur comptabilité à l'aide d'un programme sur PC. Afin que les besoins en conseil et aide en résultant ne submergent pas les services comptables, une certaine innovation serait absolument bienvenue. Il serait réjouissant que certaines choses soient renouvelées à leur base et non seulement en rajoutant les éléments manquants et en réparant les déficiences. Bien entendu, cela exige du temps et de l'argent, et les deux sont limités aussi bien au SRVA qu'à LBL. Mais au vu de l'intérêt croissant pour les programmes de comptabilité, cela ne serait pas qu'un investissement.

Et ensuite?

Jusqu'à aujourd'hui, les services comptables sont subventionnés par la confédération d'une part par les contributions FAT payées pour chaque comptabilité livrée, et d'autre part par la section formation et vulgarisation, qui reconnaît le bouclement VDV/SPS comme instrument de formation. Avec les nouvelles obligations fiscales, la confédération est soumise à des pressions. Elle ne doit pas financer les services comptables pour les bouclements à but fiscal, lesquels doivent s'autofinancer. Selon M. Rüttimann de l'Office Fédéral de l'agriculture, la suppression des contributions pour les services comptables n'est pour le moment pas prévue. La seule possibilité discutée à ce jour est celle de ne conserver que le paiement par la contribution FAT. Celle-ci devrait alors être en tous cas doublée afin d'obtenir le même montant global versé jusqu'à présent. Une simplification interne des paiements par la confédération est prévue, vraisemblablement pas seulement due aux fortes réactions. Malgré tout, certaines questions restent ouvertes. Jusqu'à présent, la FAT

reçoit et indemnise annuellement environ 4000 bouclements comptables. La confédération subventionne un poste de comptable à 100% s'il tient 90 comptabilités. Que se passerait-il alors si la FAT ou la confédération ne voulaient plus ou n'avaient plus besoin d'autant de bouclements? De plus, est-ce que les comptabilités à marges brutes et les chiffres de références auraient encore une signification dans l'évolution des structures liées à une éventuelle intégration dans l'Europe? Ce serait pourtant suivre la mauvaise voie de mettre en danger des structures existantes et mûres seulement parce qu'elles ne correspondent plus

sur le moment. Les protestations massives des agriculteurs français montrent que la confédération doit être très prudente, afin de ne pas accélérer les bouleversements qui menacent. La politique agricole ne peut pas raisonner qu'en termes de marché libre et de rentabilité. Il faut plutôt réfléchir au type de comptabilité qui sera nécessaire à l'avenir en liaison avec le soutien en conseil et en formation de l'agriculture suisse. Peut-être que celle-ci aura besoin de moins de comptes et de détails au bilan, et plus d'indications sur les prestations en travail pour l'environnement. Pour terminer, les services comptables jouent également un rôle

social. Chez eux, chacun peut, petit ou gros, obtenir un bouclement comptable. Dans ce sens, un soutien suffisamment important des services comptables combiné avec de nouvelles tâches est peut-être encore plus important que maintenant.

Certaines adaptations du programme seront effectuées d'ici la fin de l'année, comme la recherche sur le libellé, le montant ou le no de pièce. De même, le calcul des amortissements pourra être effectué, soit linéairement, soit dégressivement, en fonction d'un but de gestion ou fiscal. On pourra imprimer un bouclement de gestion et un bouclement fiscal.

En bref

Nom et version: Comptabilité VDV/SPS version 3.4

Prix: Location annuelle de 350.- à 800.- selon le service comptable et la zone.

Obtention: Auprès des services comptables cantonaux (Suisse romande: services de vulgarisation)

Exigences: PC IBM ou compatible avec 512 kb de mémoire, disque dur recommandé.

Points forts: Exigences hardware limitées.
Installation flexible.
Prix avantageux.
Aide et conseils auprès des services comptables.
Bonne documentation, beaucoup de formulaires utiles.
Tests de plausibilité sur les écritures.
Reports automatiques des inventaires bétail et immobilisations dans la comptabilité.
Comparaison des valeurs à des références.
Impression possible sur plusieurs imprimantes ou fichiers.
Echange de données sur disquettes avec le service comptable.
Peut être exécuté comme application DOS sous Windows.

Points faibles: Système de menus plus à la mode.
Comptabilisation complexe.
Pas d'écritures standard prédéfinies.
Peu d'aide contextuelle à l'écran.
Fonction des touches inhabituelles.
Pas de recherche sur le libellé, le montant ou le no de pièce.

En bref

Nom et version: Comptabilité AGRA version 3.0

Prix: Location annuelle de 400.- à 600.- selon le service comptable et la zone.

Obtention: Auprès des services comptables cantonaux (Suisse romande: services de vulgarisation)

Exigences: PC IBM ou compatible avec 512 kb de mémoire, disque dur recommandé.

Points forts: Exigences hardware limitées.
Installation flexible.
Prix avantageux.
Aide et conseils auprès des services comptables.
Bonne documentation, beaucoup de formulaires utiles.
Impression possible sur plusieurs imprimantes ou fichiers.
Echange de données sur disquettes avec le service comptable.
Générateur d'extractions pour des sorties individuelles.

Points faibles: Système de menus pas optimal.
Comptabilisation complexe.
Pas d'écritures standard prédéfinies.
N'est pas exécutable dans une fenêtre DOS sous Windows.